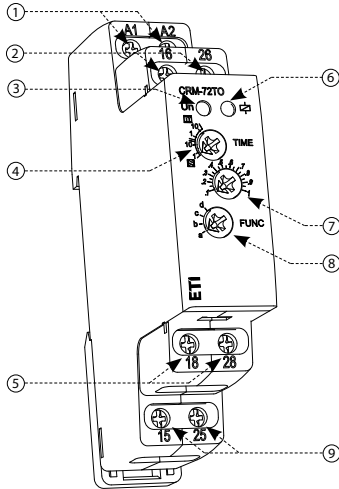
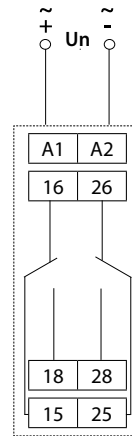
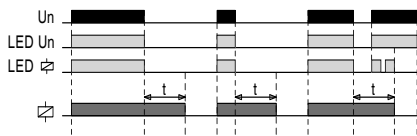
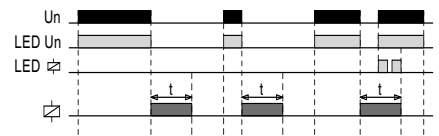
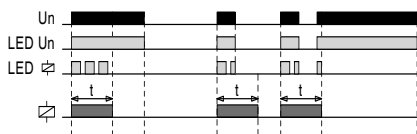
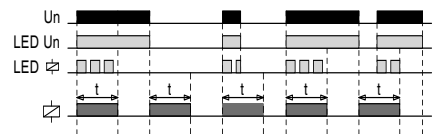



**I.**

**II.**

**III.**
**a)**

**b)**

**c)**

**d)**


Un: AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)


**sl** **Multifunkcijski časovni rele z izgubo napajanja**
**I. Opis**

1. Napajanje (A1-A2)
2. Izhodni kontakt - (16-26)
3. Indikator napajanja
4. Nastavitev zakasnitve (t)
5. Izhodni kontakt (18-28)
6. Indikacija stanja
7. Fina časovna nastavitev
8. Izbira funkcije
9. Izhodni kontakt (15-25)

**II. Priključitev**
**III. Funkcije**

- a) Zakasnitev izklopa
- b) Impulz ob izgubi napajanja
- c) Zakasnitev vklopa
- d) Impulz ob spremembi stanja

**Opozorilo**

Naprava je izdelana za priključitev na 1-fazno izmenično napetost AC 230V in mora biti nameščena v skladu z normativi, ki veljajo v državi uporabe. Priključitev v skladu s podrobnostmi v tej smeri. Namesnitev, priključitev, nastavitev in servisiranje naj izvaja le usposobljena oseba, ki se je seznanilo s temi navodili in funkcijami naprave. Naprava vsebuje zaščito pred prenapetostnimi konicami in motnjami v napajanju.

Za več info, obiščite spletno stran.

**hr** **Višenamjenski vremenski releji s isključenjem napona napajanja**
**I. Opis**

1. Stezaljke napona napajanja (A1-A2)
2. Izlazni kontakt (16-26)
3. Indikacija napona napajanja
4. Grubo postavljanje vremena (0,1 - 1 s; 1 s - 10 s; 0,1 - 1 min; 1 - 10 min)
5. Izlazni kontakt (18-28)
6. Indikacija izlaza
7. Fino podešavanje vremena - gladko podešavanje (10 - 100% grubog raspona)
8. Izbor vremenske funkcije
9. Izlazni kontakt (15-25)

**II. Povezivanje**
**III. Funkcije**

- a) Točno kašnjenje isključenja
- b) Impuls pri gubitku napajanja
- c) Točni interval uključena
- d) Točni interval uključivanja / isključivanja

**Upozorenje**

Ovaj uređaj je namijenjen za povezivanje na jednofaznu izmjeničnu mrežu 230V AC i mora se instalirati u skladu s normama koje vrijede u državi primjene. Instaliranje, spajanje, postavljanje i servisiranje moraju obaviti kvalificirani električari koji poznaju ove upute te funkcioniranje uređaja. Ovaj uređaj sadrži zaštitu od prenapona i smetnji impulsa u napojnoj mreži.

Detaljnije informacije možete pronaći na web stranici.

**en** **Multifunction time relays with supply voltage disconnection**
**I. Description**

1. Supply voltage terminals
2. Output contact
3. Output indication
4. Rough time setting (0.1 - 1 s; 1 s - 10 s; 0.1 - 1 min; 1 - 10 min)
5. Slight adjusting of time smooth setting 10-100% of the rough range
6. Time function selection
7. Supply voltage indication

**II. Connection**
**III. Function**

- a) True off delay
- b) True single shot
- c) True interval on
- d) True interval on/off

**Warning**

Device is constructed for connection in 1-phase network AC 230 V and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply.

For more information, please visit the website.

## **de** Multifunktions-Zeitrelais mit Abtrennung der Versorgungsspannung

### I. Beschreibung

- Klemmen der Versorgungsspannung (A1-A2)
- Ausgangskontakt (16-26)
- Anzeige der Versorgungsspannung
- Einstellung der Zeitverzögerung (t)
- Ausgangskontakt (18-28)
- Anzeige der Betriebsmodi
- Feineinstellung der Zeit
- Einstellung der Funktion
- Ausgangskontakt (15-25)

### II. Schaltbild

### III. Funktion

- Verzögerte Rückkehr nach dem Abtrennen der Versorgungsspannung mit sofortigem Schließen des Ausgangs
- Verzögerte Rückkehr nach dem Abtrennen der Versorgungsspannung
- Verzögerte Rückkehr nach dem Anschließen der Versorgungsspannung
- Verzögerte Rückkehr nach dem Anschließen und Abtrennen der Versorgungsspannung

### Achtung

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen AC 230 V Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muss eine entsprechende Sicherung vorgestellt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausschalten" ist.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

## **pl** Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy z podtrzymaniem styku

### I. Opis podtrzymaniem styku

- Zaciski napięcia zasilania (A1-A2)
- Styk wyjściowy (16-26)
- Wskaznik napięcia zasilania
- Wstępna nastawa czasowa (0,1 - 1 s; 1 s - 10 s; 0,1 - 1 min; 1 - 10 min)
- Styk wyjściowy (18-28)
- Wskaznik stanu styku
- Dokładna nastawa czasu t
- Wybór funkcji
- Styk wyjściowy (15-25)

### II. Podłączenie

### III. Funkcje

- Opóźnione wyłączenie (po czasie t) po zaniku zasilania
- Załączenie styku po zaniku napięcia zasilania na czas t
- Opóźnione wyłączenie (po czasie t) po podaniu napięcia zasilania
- Interwałowe załączenie i wyłączenie styku na czas t

### Ważne!

Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w sieci 1-fazowej AC 230 V i musi być zainstalowane zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym kraju. Instalację, podłączenie, ustawienie i obsługę może przeprowadzić wyłącznie osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje elektryczne, która dokładnie zapoznała się z niniejszą instrukcją i funkcją urządzenia. Urządzenie zawiera zabezpieczenie przed skokami przepięci i impulsami zakłócającymi w sieci energetycznej.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszej stronie internetowej..

## **hu** Multifunkciós időrelé tápfeszültség kikapcsolással

### I. Termék leírás

- Tápfeszültség csatlakozók (A1-A2)
- Kimeneti érintkezők (16-26)
- Tápfeszültség jelzése
- Az időkésleltetés beállítása (t)
- Kimeneti érintkezők (18-28)
- Működési állapotok jelzése
- Finom időbeállítás
- Funkció beállítása
- Kimeneti érintkezők (15-25)

### II. Bekötés

### III. Funkció

- Késleltetett kikapcsolás a tápfeszültség lekapcsolása után a kimenet azonnali zárásával
- Késleltetett kikapcsolás a tápfeszültség lekapcsolása után
- Késleltetett kikapcsolás a tápfeszültség csatlakoztatása után
- Késleltetett kikapcsolás a tápfeszültség csatlakoztatása és leválasztása után

### Figyelem

A készüléket 1 fázisú AC 230 V hálózatra való csatlakoztatásra tervezték, és az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell telepíteni. A telepítést, csatlakoztatást, beállítást és üzemeltetést csak megfelelő villamossági képzéssel rendelkező személy végezheti, aki alaposan megismerte a használati útmutatót és a készülék működését.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

## **ru** Многофункциональные реле времени с отключением напряжения питания

### I. Описание устройства

- Клеммы напряжения питания (A1-A2)
- Выходной контакт (16-26)
- Индикация напряжения питания
- Настройка временной задержки (t)
- Выходной контакт (18-28)
- Индикация рабочих состояний
- Точная настройка времени
- Настройка функций
- Выходной контакт (15-25)

### II. Подключение

### III. Описание функции

- Отложенный возврат после отключения напряжения питания с немедленным переключением выхода
- Отложенный возврат после отключения напряжения питания
- Отложенный возврат после подключения напряжения питания
- Отложенный возврат после подключения и отключения напряжения питания

### Внимание

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети AC 230 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

## **ua** Багатофункціональні реле часу при зникненні напруги живлення

### I. Опис

- Клеми напруги живлення (A1-A2)
- Вихідний контакт (16-26)
- Індикація напруги живлення
- Налаштування часової затримки (t)
- Вихідний контакт (18-28)
- Індикація стану вихідних контактів
- Точне налаштування часової затримки
- Вибір функції
- Вихідний контакт (15-25)

### II. Підключення

### III. Функції

- замикання виходу при подачі напруги живлення, затримка розмикання виходу при зникненні напруги
- замикання виходу при зникненні напруги живлення із затримкою на розмикання
- замикання виходу при подачі напруги живлення із затримкою на розмикання
- замикання виходу при подачі і зникненні напруги живлення із затримкою на розмикання

### Увага!

Пристрій призначений для підключення до 1-фазної мережі змінного струму 230 В. Монтаж пристрою повинен бути виконаний відповідно до норм, що діють у країні, де він буде використовуватися. Підключення повинно здійснюватися відповідно до інформації в цій інструкції. Встановлення, підключення, налаштування та обслуговування пристрою може виконувати лише фахівець із відповідною електротехнічною кваліфікацією, який уважно вивчив інструкцію та функції цього пристрою.

Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт.

## **ro** Relee de timp multifuncționale cu deconectarea tensiunii de alimentare

### I. Descriere

- Bornele tensiunii de alimentare (A1-A2)
- Contact de ieșire (16-26)
- Indicarea tensiunii de alimentare
- Setarea timpului de întârziere (t)
- Contact de ieșire (18-28)
- Indicarea stărilor de funcționare
- Setarea fi nă a timpului
- Setarea funcției
- Contact de ieșire (15-25)

### II. Conexiune

### III. Funcționare

- Revenire întârziată după deconectarea tensiunii de alimentare cu comutare imediată a ieșirii
- Revenire întârziată după deconectarea tensiunii de alimentare
- Revenire întârziată după conectarea tensiunii de alimentare
- Revenire întârziată după conectarea și deconectarea tensiunii de alimentare

### Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată AC/DV 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului.

Pentru mai multe informatii, vizitati pagina de internet.